

PLATAFORMA
GRANDE BAÍA
大灣區平台
GREATER BAY PLATFORM

增刊 SUPLEMENTO

薩巴倫卡捧杯，第五屆 珠海WTA超級精英賽收官 Tenista bielorrussa Aryna Sabalenka vence em Zhuhai

2019珠海WTA超級精英賽於10月27日圓滿落幕。今年是WTA賽事落地珠海第五年，根據普索及尼爾森的調查數據，WTA過去四年間為珠海創造的經濟價值累計約合人民幣23億元。

Cálculos das consultoras Ipsos e Nielsen indicam que o valor económico criado pelo torneio da WTA (Associação de Ténis Feminino) na cidade vizinha ronda os 2,3 mil milhões de yuan, nos últimos quatro anos.



ZHUHAI 珠海

II-III

珠海 ZHUHAI

第三屆「海絲論壇」，業內精英為大灣區建設建言獻策
Fórum da “Rota da Seda Marítima” discute
como construir a Grande Baía

IV-V



珠海WTA超級精英賽薩巴倫卡捧杯 Sabalenka vence em Zhuhai e sobe ao 14º lugar do ranking do WTA

宋文娣

2019珠海WTA超級精英賽於10月27日落幕，白俄羅斯名將薩巴倫卡以6：4和6：2直落兩盤擊敗頭號種子、荷蘭人貝爾滕斯，奪得本賽季第三冠和職業生涯第五冠。

今年是珠海第5年舉辦WTA賽事。這個由中國網球協會、珠海市人民政府共同主辦、華發集團承辦的女子網球賽事，冠軍積分高達700分，今年總獎金上調至242萬美元，創歷史新高。除了薩巴倫卡獲得本屆賽事女單冠軍之外，基切諾克及克萊帕奇跨國組合雙打折桂。中國選手段瑩瑩與楊釗煊的組合則獲得雙打亞軍。

賽況直擊

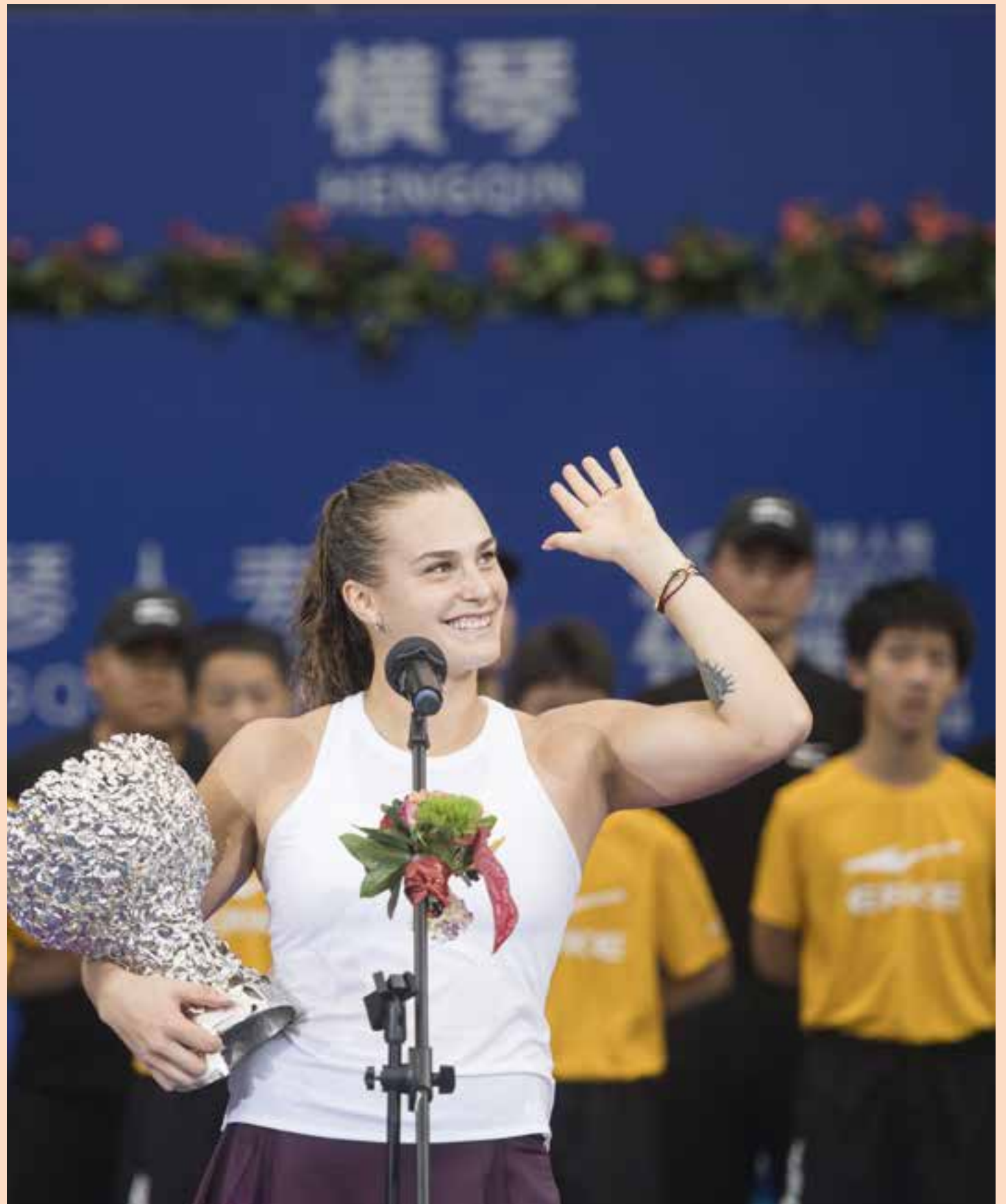
薩巴倫卡今年的三座單打冠軍全部來自中國，珠海登頂之前，她還在深圳和武漢完成捧杯。

比賽一開始白俄羅斯人迅速進入狀態，在第二局便逼出破發點，但貝爾滕斯憑藉發球完成保發。之後雙方各自保發，薩巴倫卡在第九局保發後5：4領先，進入貝爾滕斯非保不可的發球局，薩巴倫卡突然發力逼出連續三個破發點，在第二個破發點上憑藉一記反手穿越完成破發，以6：4先下一城。

第二盤，薩巴倫卡繼續強勢表現，勢如破竹取得3：0領先。貝爾滕斯此後陣腳稍穩，但薩巴倫卡發球局依然牢不可破，5：2領先再次進入貝爾滕斯非保不可的發球局。薩巴倫卡左右開弓大角度調動對手逼出四個賽點，白俄羅斯人在第四個賽點上憑藉一記強力正手逼出貝爾滕斯的失誤，以6：2再下一盤取得比賽勝利。

薩巴倫卡是近期WTA上升勢頭最猛的年輕選手，短短的兩年內，她已經拿到了5個單打冠軍，世界排名也從2016年年底的159位飛升到了上週的第14位。而她不僅在單打中有好的表現，在雙打上也高居世界第二。

在接受賽後採訪時，薩巴倫卡說：「希望下賽季我能在中國之外也贏得一



Wendi Song

A edição de 2019 do torneio WTA (Associação de Ténis Feminino) de Zhuhai encerrou no passado domingo com a vitória da tenista bielorrussa Aryna Sabalenka, ao bater na final a holandesa Kiki Bertens por 6-4 e 6-2, alcançando o terceiro título da época e o quinto da carreira.

A prova de Zhuhai, que vai na quinta edição, é um torneio cofinanciado pela Associação de Ténis Chinesa e pelo governo local, e organizado pelo Grupo Huafa.

A vencedora arrecadou 700 pontos para o ranking WTA, num torneio com um *prize money* total de 2,42 milhões de US dólares, o maior de sempre na história da prova. Além de Sabalenka, que venceu em singulares, em pares a vitória sorriu à dupla formada pela ucraniana Lyudmyla Kichenok e a eslovena Andreja Klepac, ao baterem na final o par chinês Duan Yingying e Yang Zhaoxuan.

Grande ação

Os três títulos individuais conquistados este ano por Sabalenka aconteceram todos na China: Zhuhai, Shenzhen e Wuhan.

Em Zhuhai, a tenista bielorrussa começou forte, conseguindo um break point logo no segundo jogo mas a holandesa Bertens foi conseguindo responder. Sabalenka que liderava ao fim de nove jogos (5-4), conseguiu quebrar o serviço de Bertens à décima partida, dispendo de três break points consecutivos, acabando por vencer o primeiro 6-4.

No segundo set a bielorrussa continuou ao ataque, chegando facilmente a 3-0. Bertens ainda reagiu mas Sabalenka esteve imparável e, depois de fazer 5-2, acabou por quebrar o serviço da holandesa e fechar o set com 6-2, conquistando o torneio.

些冠軍，當然我還想繼續保持在中國的勢頭。今天能夠用一個冠軍畫上這個賽季單打比賽的句號，我非常開心。」

珠海網球文化方興未艾，主辦方冀未來加強與澳聯動

據主辦方介紹，在為期6日的比賽裡，前往橫琴國際網球中心觀賽人數超過2萬人，半決賽日和決賽日更是一票難求，這與數年來主辦方積極推廣一系列網球惠民活動密不可分。

珠海WTA超級精英賽連續五年在粵港澳大灣區內積極推動「網球進校園」、

Sabalenka é uma tenista em ascensão no circuito da WTA, com cinco títulos de singulares em apenas dois anos. No ranking mundial subiu do 159º lugar, que ocupava no final de 2016, para o atual 14º.

"Espero conseguir mais títulos fora da China na próxima temporada, mas mantendo o ritmo de vitórias alcançado aqui. Estou muito feliz por terminar a temporada com um título, com esta vitória em Zhuhai", disse Sabalenka na habitual entrevista ao



「網球進社區」、「球童選拔」等系列公益活動，目前已深入30個社區，舉辦超過80場進校園活動，從外還成功舉辦過三屆大灣區青少年邀請賽。橫琴國際網球中心訓練場面則在平日裡向珠海居民及港澳人士免費開放，並提供專業教練免費駐場指導。

連番推廣活動帶來的效果也頗為顯著。五年來共吸引將近20萬人次進場觀看網球賽，社區網球場也越來越多，各類網球賽事方興未艾。

據主辦方提供不完全統計數據顯示，截至10月26日，此次WTA賽事共吸引國內外媒體45家，包括路透社、美聯社、

vencedor, realizada ainda no court do Centro Internacional de Ténis de Hengqin.

Cultura de ténis em Zhuhai para fortalecer ligação a Macau

Segundo a organização, mais de 20 mil pessoas passaram pelas bancadas do Centro Internacional de Ténis de Hengqin ao longo dos seis dias do evento, cuja lotação praticamente esgotou nos dias das meias-finais

e da final.

Ao longo dos últimos cinco anos, o Torneio WTA de Zhuhai foi responsável por uma série de atividades paralelas à competição, designadamente iniciativas de "ténis em campos escolares", "ténis na comunidade" e "seleção de rapazes apanha-bolas", espalhadas por mais de 30 comunidades e compreendendo 80 ações em escolas.

Em simultâneo ao torneio principal decorreram três competições para jovens na Área da Grande Baía. O centro de ténis dispõe de uma zona de treino gratuita, nos dias úteis, destinada a residentes de Zhuhai, Hong Kong e Macau, disponibilizando ainda ações de treino profissional.

Números fornecidos pela organização indicam que o evento atraiu 45 representantes de órgãos de comunicação social internacionais, entre eles as agências noticiosas Reuters, Associated Press e Xinhua, e cadeias de televisão como a CCTV, BBC, CNN, Asia News.

De acordo com cálculos das consultoras Ipsos e Nielsen, o valor económico criado pelo torneio WTA de Zhuhai nos últimos quatro anos ronda os 2,3 mil milhões de yuan. "A maior vitória para este evento foi o desenvolvimento que trouxe à região. Com este género de iniciativas podemos não só oferecer mais visibilidade à cidade, como introduzir um novo tipo de turismo desportivo para promover este desenvolvimento mais coordenado", disse Peter Lv, diretor executivo e gestor do Grupo Huafa, em conferência de imprensa.

No último dia do evento teve também lugar a "Feira de Ténis Hengqin-Macau", com a participação de mais de 150 residentes de Macau e quase 200 de Hengqin, uma iniciativa, segundo a organização, virada para aprofundar a cooperação entre Zhuhai e Macau.

Em declarações ao Financial Times, a organização manifestou o desejo de desenvolver as ligações e a colaboração entre Zhuhai e Macau na organização e promoção deste tipo de eventos. ●

新華社、中央電視台、BBC、CNN、亞洲新聞台等境內外媒體對賽事展開多方位報導。

而根據普索及尼爾森的調查數據，珠海WTA超級精英賽過去四年創造的經濟價值累計23億元人民幣。

賽事承辦方華發體育執行董事兼總經理呂品德曾在記者會上表示，「從前四年數據來看，整體賽事最大收穫不是為了辦職業網球比賽，而是通過比賽帶動整個區域發展。通過舉辦體育賽事，既提高了城市知名度，同時也引入了體育旅遊概念，帶動了整體的協同發展，這是我們賽事一定要做的事情。」

賽事開幕當天，同時舉辦了2019「琴澳一家親」網球嘉年華，以「美麗琴澳·快樂網球·共享健康」為主題，吸引了150名澳門居民及近200名橫琴居民參加其中。這是珠海WTA希望深化珠澳合作的一次嘗試。

在較早時接受本報採訪時，主辦方曾表示，希望未來可以逐漸升級珠澳聯動，除了邀請澳門觀眾前來觀看比賽之外，還希望邀請澳門專業人士加入賽事運營推廣團隊藉此以加強雙方業界聯動，以及希望未來澳珠兩地可組織常態化的季度或年度的網球比賽，加深兩地互動交流。●

第三屆「海絲論壇」珠海舉辦 業界嘉賓貢獻精彩觀點 Zhuhai acolheu 3.^a edição do “Rota da Seda Marítima”

第三屆21世紀海上絲綢之路中國(廣東)國際傳播論壇(「海絲論壇」)在珠海國際會展中心開幕。圍繞著「大灣區建設助力『海上絲路』交融」主題，2015年諾貝爾經濟學獎獲得者安格斯·迪頓(Angus S. Deaton)、中歐論壇創始人高大偉(David Gosset)、中國經濟體制改革研究會副會長樊綱、中國(海南)改革發展研究院院長遲福林等重量級嘉賓在此暢談了自己的觀點。論壇設「大灣區建設助力『海上絲路』交融」主論壇和「粵港澳大灣區建設的對外傳播」「媒體融合助力國際傳播創新」「『一帶一路』建設中的城市形象塑造」3個平行分論壇。

「歸根結底，市場機制是一個達到目的的手段。GDP並不是一個衡量

人類福祉的標準」。當天，安格斯·迪頓在論壇上發表了題為《中國和西方：財富、健康與不平等》的主題演講，他認為，市場經濟機制比計劃經濟要更高效，但它也容易產生貧困，還有一些法律稅收法規以及宏觀經濟政策的問題。

「大灣區特別具有各種優勢，有『一國兩制』、三個貿易關稅區、三種貨幣。」樊綱以《「一帶一路」、大灣區與中國發展新階段》為題發表演講時表示，粵港澳大灣區是中國城市化發展過程中重要的過程，是下一階段城市化發展過程中重要的組成部分。「一國兩制」使得香港、澳門的空間通過大灣區得以擴大。

「從某種程度上來講我認為大灣區的戰略應該在改革開放2.0的這個宏觀背景上和框架下來進行考慮。」中歐論壇創始人高大偉在《大灣

區、新絲綢之路和人類共享未來的社區》的演講中表示，深圳是廣東乃至中國經濟發展的一個樣版，是改革開放1.0版本的標誌，大灣區是改革開放2.0這個版本的標誌，由於大灣區的規模非常宏大，對於東南亞國家、印度洋國家，對於非洲大陸乃至整個世界都將產生重要的影響。

而中國海南改革發展研究院院長遲福林則表示，「2018年，粵港之間的服務貿易占其貿易總額的比重為33%左右。但總的看，無論是生產要素的高效流通，還是產業與資源潛力的釋放，粵港澳服務業市場互聯互通水平仍有較大提升空間。初步估算，如果粵港澳服務貿易一體化取得突破性進展，未來幾年粵港澳大灣區有條件保持7%以上的GDP增速，有望在2022年左右超過東京灣區。」

據悉海絲論壇的舉辦初心為促進民心交融，進一步凝聚國際共識。2017年11月舉行的首屆海絲論壇以「合作、傳播與價值」為主題，助力打造有助於中國、廣東企業走出去的對外合作、研討對話及成果發布的國際交流傳播平台，共同探討合作與傳播在海絲合作中的重要價值和作用。

2018年第二屆海絲論壇以「新時代、新絲路、新形象」為主題，設立了主論壇和「廣東品牌的國際傳播」、「科技創新引領高質量發展」和「粵港澳大灣區共享新時代機遇」三個平行分論壇，集中呈現了廣東參與「一帶一路」建設的舉措及成果，共同探討在粵港澳大灣區發展中廣東的新思路、新作為、新擔當。

海絲論壇是由中央廣播電視總台和廣東省人民政府共同主辦。●





O prémio Nobel da Economia em 2015, o escocês naturalizado norte-americano Angus S. Deaton, admitiu que o conceito "um país, dois sistemas" torna possível que Hong Kong e Macau venham a expandir-se através da região da Grande Baía.

"A Grande Baía possui uma vantagem, o conceito 'um país, dois sistemas', com três áreas alfandegárias e três moedas e é parte essencial do desenvolvimento urbano chinês. O conceito torna possível que Hong Kong e Macau se expandam através desta região" [da Grande Baía], defendeu o economista, um dos convidados da 3.ª edição do "Fórum do Séc. XXI para a Rota da Seda Marítima", que decorreu em Zhuhai.

Para o economista, "estes sistemas de mercado são, ultimamente, uma forma de atingir um objetivo. Porque o Produto Interno Bruto não é uma forma de medir o nível da vida humana".

Angus S. Deaton defendeu ainda, numa intervenção intitulada "China e Ocidente:

Saúde, Riqueza e Injustiça", que a economia de mercado é mais eficiente do que a planeada, porém, também é mais suscetível a problemas como pobreza ou questões de macroeconomia.

Já o fundador do Fórum Euro-China, David Gosset, definiu o plano da Grande Baía como uma reforma 2.0, numa intervenção intitulada "Área da Grande Baía, Nova Rota da Seda e a sociedade futura".

"De um ponto de vista mais alargado penso que não podemos deixar de salientar a estratégia da Grande Baía como uma Reforma 2.0. Shenzhen serve como modelo de desenvolvimento para Guangdong e toda a China e é um marco da primeira reforma, tal como a Área da Grande Baía será da Reforma 2.0", previu.

Para Gosset, "graças à larga escala da Grande Baía, a região irá até influenciar países do sudeste asiático e do Oceano Índico, de África e de todo o mundo".

Num fórum que decorreu no Centro Internacional de exposições de Zhuhai, subordinado ao tema A integração da Rota

da Seda Marítima na construção da Área da Grande Baía, o presidente do Instituto de Reforma e Desenvolvimento da China (Hainan), Chi Fulin, lembrou que "no ano de 2018, os serviços de comércio entre Guangdong e Hong Kong representaram 33 por cento do total da província".

"No entanto – prosseguiu – ainda existe espaço para desenvolvimento no que diz respeito à ligação entre os três mercados de Hong Kong, Macau e Guangdong, tanto a nível de eficiência de circulação de produtos ou partilha de recursos e serviços."

Recordou que, de acordo com estimativas provisórias, "se for desenvolvida a integração de serviços comerciais entre estas regiões, a Área da Grande Baía poderá manter o crescimento de PIB de 7 por cento ao longo dos próximos anos, ultrapassando a Área da Tóquio até 2022."

A organização do evento esclareceu que o objetivo da criação do fórum visou, designadamente a promoção e a integração

de populações. Com a primeira edição em novembro de 2017, o fórum debateu a "Cooperação, Comunicação e Valores" para criar uma plataforma de comunicação e cooperação internacional de empresas de Guangdong e de toda a China a nível global e discutir a importância da cooperação e comunicação para a construção de uma nova rota da seda marítima.

Na edição seguinte, em 2018, o tema foi a "Nova Era, Nova Rota da Seda, Nova Imagem", tendo sido discutido temas como "Promoção Internacional da Marca de Guangdong", "Desenvolvimento Tecnológico e Científico" e "Oportunidades nesta Nova Era para a Área da Grande Baía Guangdong, Hong Kong e Macau". A edição deste ano apresentou uma agenda com temas, nomeadamente a "Integração da Rota da Seda Marítima na Construção da Área da Grande Baía", a "Imagem dos média da Área da Grande Baía" e "A construção da imagem de uma cidade participante no projeto Uma Faixa Uma Rota". ●

橫琴將推動澳珠專業服務領域深度合作

Hengqin vai promover a cooperação entre Macau e Zhuhai

10月21日上午，2019「澳珠企業家」峰會專業服務對話會在珠海國際會展中心401多功能會議室舉行。橫琴新區、保稅區黨委書記牛敬、澳門貿易投資促進局執行委員餘兩生等來自各地共150多位嘉賓出席此次活動。本場專業服務對話會以「聚焦專業服務，促進融合發展」為主題，由橫琴新區管理委員會承辦。

牛敬在代表珠海市政府致辭時指出，珠海毗鄰澳門，在專業服務方面具有與澳門開展合作和對接的先天優勢，橫琴則是該領域產業導入的重要載體和平台。隨著粵港澳大灣區建設的推進，珠海將不斷創新突破三地體制機制障礙，有效促進粵港澳在專業服務領域人才培養、資格互認、標準制定等方面的合作，進一步拓展港澳更多專業服務進入珠海、落地橫琴，打造與港澳對標、與國際接軌的優質專業服務高地。

澳門貿易投資促進局執行委員餘兩生分享了琴澳合作新機遇、新高度、新內容，橫琴新區管委會副主任吳創偉介紹了橫琴發展概況，尤其對專業服務領域的發展空間進行推介說明。

此次專業服務對話會是以推動澳珠經濟社會發展為主要目標。主題演講環節，四位來自不同專業服務領域的專家進行主題演講。而在對話環節，現場觀眾與嘉賓熱烈互動，就跨境服務細節、專業服務方向等開展深入探討。

據橫琴管委會介紹，下一步，橫琴將出台和修訂相關政策，進一步在跨境辦公、跨境金融、服務貿易、港澳人員子女入學、港澳專業人士便利執業等方面先行先試，為推動粵港澳大灣區建設、內地與港澳深度合作進行探索示範。●



trabalhar no sentido de reduzir as barreiras que agora existem, promovendo efetivamente a cooperação entre Guangdong, Hong Kong e Macau em indústrias de serviços e formação profissional, e implementando um maior reconhecimento mútuo dos padrões de cada região. Com estes serviços, defendeu, a região coloca-se mais em linha com os padrões internacionais.

O responsável do Governo de Zhuhai falava durante a Cimeira de Empreendedorismo Macau-Zhuhai de 2019, que teve lugar na segunda-feira, no centro internacional de exposições de Hengqin.

Além de Niu Jing, secretário do Partido da Nova Área de Hengqin, estiveram presentes Yu Yusheng, membro do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau (IPIM), e mais de 150 convidados.

Yu Yusheng falou de novas oportunidades na cooperação, e Wu Chuangwei, diretor geral do Gabinete de Administração de Hengqin, apresentou as novas perspetivas de desenvolvimento de Hengqin e o novo desenvolvimento destes serviços na região. Focar Serviços e Promover o Desenvolvimento Integrado foi o tema da cimeira, organizada pela administração de Hengqin. A cooperação tem por base promover o desenvolvimento económico e social de Macau e Zhuhai. Durante o evento, discursaram ainda quatro peritos na área de serviços. Já os convidados e público quiseram saber mais detalhes sobre os serviços profissionais transfronteiriços. ●

A Administração de Hengqin garante que serão implementadas novas medidas e que as autoridades irão rever as que estão agora em vigor. O organismo irá implementar novos projetos-piloto de vários serviços transfronteiriços, como serviços de escritório, de finanças, de comércio e serviços de educação para crianças de Hong Kong e Macau. Niu Jing, do Governo municipal de Zhuhai, salientou que, pela proximidade a Macau, a cidade vizinha apresenta grandes vantagens para cooperar com a região. Hengqin, frisou o responsável, é uma área importante para a indústria de serviços. Niu Jing salientou que, com o desenvolvimento da Área da Grande Baía, Zhuhai irá continuar a

珠海橫琴澳門口岸及延伸區將實施澳門法律至2049年 Pequim aprova transferência de fronteira para Hengqin

全國人大常委會於10月26日通過決議，授權即將啟用的橫琴邊境口岸澳方口岸以及相關延伸區，由啟用之日起，在期限內依照澳門特區法律實施管轄，直至2049年12月19日，期滿經全國人大常委會決定可以續期。澳門特區實施管轄的區域，包括橫琴口岸澳方口岸區、蓮花大橋和澳門大學連接橫琴口岸通道橋相關部分，以及澳門輕軌延伸至

橫琴口岸的預留空間，預留空間用於建設行車隧道、站台以及連接站台和澳門特區管轄區域的封閉通道等輕軌設施。澳門政府表示，將根據人大常委的決定，加緊本地立法，將原本查檢出境的蓮花口岸搬遷到橫琴，同時會與廣東省以及珠海市密切合作，在橫琴口岸實施同港珠澳大橋一樣的「合作查驗、一次放行」的新通關模式。●

Assembleia Popular Nacional aprovou no passado dia 26 de outubro uma resolução que autoriza a transferência do Posto Fronteiriço da Flor de Lótus para a ilha da Montanha, implicando um modelo de verificação alfandegária única. Com a aprovação, a jurisdição relativa ao posto fronteiriço de Hengqin estará sob controlo de

Macau até 19 de dezembro de 2049. Esta área inclui os postos fronteiriços de Hengqin e Macau, a ponte Lianhua e outras partes de ligação entre Hengqin e a Universidade de Macau, e da extensão da linha ferroviária de Macau, possibilitando a construção de túneis e plataformas também sob jurisdição de Macau. O Governo de Macau afir-

ma que irá fazer alterações ao porto de Lianhua, mudando-o para Hengqin, continuando ainda a trabalhar em conjunto com a província de Guangdong e a cidade de Zhuhai para implementar um novo sistema de desalfandegamento de uma só paragem, tal como acontece na Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau. ●

深圳推出科技創新資源共享平台 科研儀器設備將共享

Plataforma de partilha de recursos e inovação científico-tecnológica em Shenzhen

深圳市科技創新委員會於10月25日發佈消息稱，深圳科技創新資源共享平台（www.irshare.cn）即日起上線運行。通過該平台，深圳的科研機構向社會開放大型儀器設備等資源，個人、企業可以根據需求申請使用，科研儀器設備

將實現共享。深圳還規定，今後凡是以財政資金為主購置、符合入網條件的大型科研儀器設備都要納入科技創新資源共享平台統一管理。未來，以儀器設備共享為基礎，深圳還將推動科研資源在粵港澳大灣區範圍內開放共享。●

A comissão de inovação científico-tecnológica de Shenzhen anunciou no passado dia 25 de outubro o lançamento online da plataforma de partilha de recursos e inovação científico-tecnológica de Shenzhen (www.irshare.cn). Através desta plataforma,

instituições de desenvolvimento científico irão abrir os recursos e equipamentos ao público, podendo empresas e indivíduos candidatar-se para os usar. A cidade estipulou também que no futuro todos os recursos e instrumentos científicos de larga escala

financiados com fundos públicos deverão ser integrados nesta plataforma de partilha de inovação científica e tecnológica. No futuro, através desta partilha, Shenzhen irá promover a abertura dos recursos científicos ao resto da Área da Grande Baía. ●

粵港新增5500個經港珠澳大橋口岸通行的兩地車指標 Adicionadas cerca de 5500 matrículas para circulação na Ponte de Hong Kong-Zhuhai-Macau

廣東省公安廳交通管理局於10月24日公佈消息稱，經粵港雙方磋商，粵港之間將新增5500個經港珠澳大橋口岸通行的兩地車指標，11月18日起可重新申請。此次新增的5500個兩地車指標中，香港入境小汽車指標5000個、內地出港小汽車指標500個。自2019年11月18日起，符合申領條件的申請人，可通過廣東省公安廳政務服務網提交申請材料，審核通過後按照短信通知時間前往廣東省公安廳交通管理局車管所辦證大廳辦理。●



A administração de transportes de Guangdong anunciou no dia 24 de outubro que após reunião entre Guangdong e Hong Kong serão acrescentadas 5500 matrículas para circulação na ponte, com candidaturas a terem início a 18 de novembro. Entre estas 5500, 5000 serão de Hong Kong e 500 do Continente. A 18 de novembro, candidatos que cumpram todos os requisitos poderão submeter a candidatura através do serviço para o efeito do Departamento de Segurança Pública de Guangdong, recebendo depois um SMS com a aprovação. ●

**HÁ MAIS DE UM SÉCULO,
A APOIAR O DESENVOLVIMENTO DE
MACAU E AS RELAÇÕES FINANCEIRAS
ENTRE O ORIENTE E O OCIDENTE**

**一個多世紀以來，
協助澳門以及東西方關係的發展**



Posição estratégica no acesso à Área da Grande Baía Guangdong-Hong Kong e Macau

處於“粵港澳大灣區”
獨特的優越位置

Contacto privilegiado com os parceiros de negócio de maior relevância na Área da Grande Baía, nos PLP e nos Países do Ocidente

促進與粵港澳大灣區，
葡語系國家以及
西方國家相關參與者的業務聯繫

Forte presença no mundo Lusófono, através do Grupo CGD

通過葡萄牙儲蓄信貸銀行集團，
能與葡語國家進行專門聯繫

**O parceiro certo para o seu negócio
是您優選的業務合作夥伴**

BNU

Banco Nacional Ultramarino
大西洋銀行